

哈利·波特在魔法学校读的书

神奇动物在哪里

FANTASTIC BEASTS
&
WHERE TO FIND THEM

[英] 纽特·斯卡曼 著
一目 译

Harry Potter

(哈利·波特签名)

在这个国家，几乎每一户巫师都有一本《神奇动物在哪里》。

现在，麻瓜们也有机会弄清楚这样一些问题：五足怪生活在哪里？蒲绒绒吃什么东西？为什么最好不要把牛奶留在屋外给刺佬儿吃？

这本书销售后的所有收入将归喜剧救济基金会所有，这意味着你用来换这本书的英镑和加隆会创造出任何巫师的魔力都无法创造的奇迹。如果你觉得这个理由还不足以让你拿出钱来，我只能希望，如果过路的巫师看见你正在受到一只人头狮身蝎尾兽的攻击，他们会觉得那只人头狮身蝎尾兽对你算慈悲了。



(阿不思·邓布利多)

喜剧救济基金会将把销售本书所得的钱款捐献给那些世界上最贫困国家中最贫穷最脆弱的人。



ISBN 7-02-003547-7



9 787020 035472 >

ISBN 7-02-003547-7/1 · 2700

定价 3.50 元

神奇动物在哪里^{*}

(英)纽特·斯卡曼著

一目 译

本版为特别版本

由阿不思·邓布利多撰写序言

人民文学出版社

(京)新登字 002 号

著作权合同登记图字:01-2001-3578 号

NEWT SCAMANDER

FANTASTIC BEASTS & WHERE TO FIND THEM

Text copyright©J. K. Rowling 2001

Illustrations and hand lettering copyright © J. K. Rowling 2001

图书在版编目(CIP)数据

神奇动物在哪里/(英)纽特·斯卡曼著;一目译.-北京:
人民文学出版社,2001.10

书名原文:Fantastic Beasts & Where to Find Them

著者又名:罗琳(Rowling, J. K.)

ISBN 7-02-003547-7

I. 神… II. ①斯…②… III. 童话-英国-现代
IV. I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 060193 号

责任编辑:王瑞琴 美术编辑:柳 泉

责任校对:王瑞琴 责任印制:张文芳

神奇动物在哪里

Shenqi Dongwu Zai Nali

(英)纽特·斯卡曼 著

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京新魏印刷厂印刷 新华书店经销

字数 44 千字 开本 787×960 毫米 1/32 印张 2.75

2001 年 10 月北京第 1 版

2001 年 10 月北京第 1 次印刷

ISBN:7-02-003547-7/I·2700

定价 3.50 元

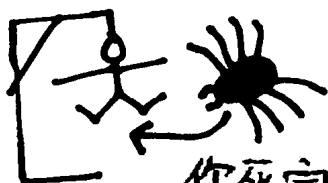


本书属于

哈利·波特

与罗恩·韦斯莱共有
因为他的书散架了
你为什么不买一本新的呢？
在你的书上写下
赫敏

星期六你买了那么多粪蛋
你本可以买一本新书的
还是粪蛋占了上风



你死定了

魁·韦斯莱

a - - - - a n - - - l a

g x / g x
 x r j e k b

哈利
 爱上了
~~哭泣的~~
~~桃金娘~~

o	x	y
o	o	x
		y

感 谢

J.K. 罗琳为我们创作了本书，并将本书所得版税捐赠给喜剧救济基金会。

喜剧救济基金会（英国）是一群英国喜剧演员于1985年成立的，其目的是为那些促进社会公正和帮助消灭贫困的事业募集资金。喜剧救济基金会从公众中得到的每一分钱，都将通过国际社会公认的组织，如“拯救儿童”基金会和牛津饥荒救济委员会，用在最需要的地方。

世界各地销售本书所得的钱款将用来帮助那些世界上最贫困国家中最贫困的人群；英国国内所销售的收入也将用于英国的慈善事业。

喜剧救济基金会是一家慈善机构，注册号为 326568。

* 《神奇动物在哪里》即“哈利·波特”系列丛书中提到的《怪兽及其产地》一书。

目 次



关于作者·····	(1)
阿不思·邓布利多的序言·····	(3)
纽特·斯卡曼的引言·····	(6)
关于本书·····	(6)
什么是动物·····	(7)
神奇动物在麻瓜们意识中的简史·····	(11)
藏匿中的神奇动物·····	(14)
神奇动物学的重要意义·····	(19)
魔法部的分类级别·····	(21)
从 A 到 Z 的神奇动物·····	(22)

三查德理火炮队三

在我的书中写一支体
面的球队好换换口味

罗恩·韦斯莱

关于作者

牛 好名字
顿(纽特)·阿蒂米斯·菲多·斯卡曼生于 1897

年。在他母亲的鼓励和支持下，他对神奇动物产生了兴趣。他母亲曾对饲养品种珍奇的鹰头马身有翼兽充满热情。从霍格沃茨魔法学校毕业之后，斯卡曼先生进了魔法部，在神奇生物管理控制司工作。他先在家养小精灵重新安置办公室待了两年，他称这两年是“枯燥之极”的两年，随后被调到了动物所。斯卡曼具有丰富的关于神奇怪兽的知识，因此他在动物所提升很快。

1947年，差不多由他一手成立了狼人登记处，不过，他说他最引以为豪的还是 1965 年获得通过的那道《禁止为实验目的而喂养》的禁令。这道禁令有效地遏止了不列颠境内创造新的不可驯服的动物的盛行。斯卡曼先生曾在火龙研究与限制局工作，有很多机会远涉异域。在这期间，他为他这部畅销世界的作品《神奇动物在哪里》收集了大量资料，现在这本书已经是第五十二版。

◆ 2 神奇动物在哪里

由于纽特·斯卡曼对神奇动物研究即神奇动物学方面的贡献，他在1979年被授予梅林爵士团二级魔法师的称号。斯卡曼先生现在已经退休，和他的妻子波尔蓬蒂娜以及他的三只宠物猫獾子：霍比、米丽和莫勒生活在英国多塞特郡。

阿不思·邓布利多的 的序言

纽特·斯卡曼请我为他的特别版《神奇动物在哪里》写一篇序言，我深感荣幸。纽特的这部杰出作品一问世，就被指定为霍格沃茨魔法学校的教科书，而且肯定为我们的学生在保护神奇动物课考试中连续获得好成绩立下了汗马之功——然而，它不是一本只限课堂阅读的图书。没有一个巫师家庭没有《神奇动物在哪里》这本书的，而且他们为了寻找除掉草坪上霍克拉普的最佳办法，阐释卜鸟哀鸣的含义，或者治愈他们的宠物蒲绒绒在厕所里饮水的恶习，会一代一代地将本书翻下去，直到翻得破烂不堪。

本版《神奇动物在哪里》不仅仅是巫师世界的教科书，它还有更崇高的用途。成就辉煌的默然图书公司^①有史以来第一次将它的书制作成了傻瓜们也能够

① J.K.罗琳虚构的魔法世界的出版社。

读到的书。

喜剧救济基金会与人类遭受的某些最惨重的苦难作斗争时所付出的一切，在麻瓜世界已经家喻户晓，所以现在我的话是对我的巫师同胞们说的。随后我们会明白，不光是我们晓得开怀欢笑具有治疗疾病的功效，麻瓜们对这一点也并不陌生，而且他们还极富想象力地利用了这一天赋，用它募集资金，帮助拯救生命和改善人们的生活——一种我们大家渴求的魔法。从1985年到今天，喜剧救济基金会已经募集了 174,000,000 英镑(34,000,872 加隆 14 西可 7 纳特)。

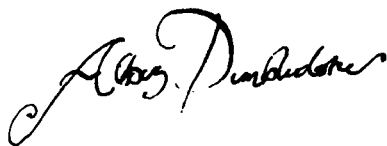
帮助喜剧救济基金会从事他们的事业是现在魔法世界的每一个成员享有的基本权利。你手中拿着一本哈利·波特自己的《神奇动物在哪里》的复制版，页边空白的地方有他和他的朋友们记下的那些可以帮你增长一下见识的笔记。虽然哈利原来似乎有点儿勉强，不愿这本书以现在的形式重印，可我们在喜剧救济基金会的朋友们觉得，他记在书上的那一丁点儿笔记将会增加这本书的娱乐色彩。纽特·斯卡曼先生也同意了，因为很久以前他就默认了人们在他这部杰作中无情地胡乱涂画。

本版《神奇动物在哪里》将在丽痕书店以及麻瓜们的书店里销售。那些希望额外捐赠的巫师们应该通过古灵阁巫师银行(请拉环帮忙)完成这件事。

余下来我要做的事情，就是警告所有那些已经读了这篇序言却没有购买这本书的人：本书携带着一个

偷窃咒。我也想趁此机会让那些购买本书的麻瓜们放心,本书中描写的那些有趣动物都是虚构的,不会伤害你们。对于巫师们,我只想说:千万别招惹一条睡龙。

阿不思·邓布利多

A handwritten signature in black ink, reading "Albus Dumbledore". The signature is written in a cursive, calligraphic style with a large, decorative flourish at the end of the name.

纽特·斯卡曼的引言

关于本书

《**神**奇动物在哪里》是我多年旅行和研究的成果。追思往日岁月，那个七岁的小巫师，在自己的卧室里解剖霍克拉普，一待便是几个小时。我嫉妒他即将到来的旅行：从黑黢黢的森林到明亮的沙漠，从高山的峰顶到遍布泥潭的沼泽，那个全身被霍克拉普包裹得严严实实的脏兮兮男孩，等到长大成人的时候，会追踪本书下面篇幅中所描述的动物踪迹。我的足迹曾遍布五洲。我曾光临过野兽的巢穴、地下动物的洞穴、飞禽的窝巢，曾在一百多个国家观察神奇动物的奇特习性，亲身感受它们的本领，赢得它们的信任，偶尔我也用旅行水壶把它们赶开。

第一版《神奇动物在哪里》最早是在1918年受默然图书公司的奥古斯塔斯·沃姆先生的委托而动笔的，他客气地问我是否愿意为他的出版社撰写一本有关神奇动物的具有权威性的手册。那时我只不过是一

个在魔法部工作的下等雇员，所以迫不及待地想得到这个机会，一是为了增加我那每周两西可的可怜薪水，二是为了作环球旅行寻找新的神奇物种以打发假日。《神奇动物在哪里》现在已是第五十二版。

这篇引言是为了回答自 1927 年本书首版以来，每周装在我的邮袋里不断寄来的、且最经常被问及的问题当中的几个问题。这些问题中的第一个是所有问题当中最基本的问题——什么是“动物”？

一种长着很多腿浑身毛乎乎的家伙

↑
什么是动物？

好几个世纪以来，对于“动物”的定义一直争论不休。虽然这会让一些初涉神奇动物学的人感到吃惊，但如果我们花一段时间考虑一下三种类型的神奇动物，这个问题的焦点也许就更加清晰了。

狼人大部分时间以人（不管是巫师还是麻瓜）的身份出现。然而，每月一次，他们会变成四条腿的野蛮动物，心怀杀机，没有人性。

马人的习惯和人的不一样，他们生活在野蛮状态，拒绝穿衣服，喜欢生活在远离巫师和麻瓜们的地方，但是在智力方面，马人与人不相上下。

巨怪具有人的外貌，直立行走，可以学会几句简单的人类语言，然而它们的智力比最不聪明的独角兽还

要低下，除了力大无穷，有违常理，天生没有任何神奇本领。

现在我们反问自己：这些生物当中，哪一种是“人”呢？——也就是说，哪一种生物在治理魔法世界的事务中享有合法的权利和发言权——还有哪一种是“动物”呢？

早些时候，对于哪些神奇生物应该被定为“动物”的尝试是极其简单粗暴的。

布尔多克·马尔登，这位十四世纪巫师议会^①议长，规定魔法世界中任何用两条腿行走的成员由此被授予“人”的地位，而所有其他成员则保持“动物”身份。他以一种友好的态度召集所有的“人”出席一次高峰会谈，与巫师会面，讨论新的魔法法律，但使他极为沮丧的是，他发现自己估计错了。会议大厅中挤满了妖精，它们^②带来了许许多多两条腿的动物，凡是它们能找到的都找来了。正如巴希达·巴沙特在他所著的《魔法史》中告诉我们的那样：

在一片球遁鸟粗砺的叫声、卜鸟的呻吟声和弗沃普那无情刺耳的歌声中，几乎什么也听不到。当巫师们试图查阅他们面前的文

① 巫师议会是魔法部的前身。——原注

② 本书中，凡对巫师和麻瓜之外的生物的代词，作者一律用“它”或“它们”，这一点与“哈利·波特”系列小说中有所区别。

件时，各种各样的小精灵和仙子在他们的头顶上盘旋，咯咯怪笑，叽叽喳喳。十来个巨怪开始挥舞手中的短棒要把大厅砸碎，而女妖们在大厅里四处滑行，寻找小孩吃。那位议长站起来主持会议，可是脚在一堆庞洛克粪上一滑，滑出了大厅。

正如我们所看到的，仅仅拥有两条腿并不能保证一种神奇生物能够或者就会对巫师政府的事务感兴趣。马尔登很痛苦，所以放弃了让魔法世界中的非巫师成员加入到巫师议会中的任何进一步的尝试。

马尔登的继任者艾尔弗丽达·克拉格夫人，试图给“人”进行重新定义，希望借此和其他神奇生物建立更加密切的关系。人，她宣称，就是那些会说人类语言的生物。因此，所有那些能够让议会议员理解的生物应邀参加了下一届会议。然而，问题再一次出现。那些被妖精教会了几句简单话的巨怪们和以前一样，准备破坏大厅。土扒貂你追我赶，绕着会议厅的椅子腿乱跑，只要够得着，就伸手拧人的脚脖子。与此同时，一大队幽灵（它们在马尔登任职期间曾被拒于门外，理由是它们并不是用两条腿走路，而是滑行）代表出席了会议。但是后来他们称“议会无耻地强调活人的需要，对死者的意愿弃而不顾”，对这一点，他们深表厌恶，愤然离开了会议。马人在马尔登当权期间曾被列为“动物”，可眼下在克拉格夫人这里却被归类为“人”，可是它们